

# YAMAHA

# TZR 125 R

# 92

4GM·SF

[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)

# SERVICE INFORMATION



---

## INTRODUCTION

La présente publication a été réalisée pour fournir un meilleur service et des renseignements supplémentaires sur le modèle TZR 125 R ('92).

Pour permettre une connaissance complète des instructions sur les procédures d'intervention, cette brochure devra être consultée avec les microfiches du manuel de réparation.

**TZR 125 R ('92) MANUEL DE REPARATION: 4GM-MF1**

**TECHNICAL PUBLICATIONS  
SERVICE DIVISION  
MOTORCYCLE GROUP  
BELGARDA S.p.A.**

**TZR 125 R ('92)**

**SERVICE INFORMATION**

**© 1992 Belgarda S.p.A.**

**1ère édition, Janvier 1992**

**Tous les droits sont réservés.**

**Toute réimpression ou utilisation qui n'auraient pas été au préalable autorisées par écrit par Belgarda S.p.A. sont strictement interdites.**

**Printed in Italy**

**4GM-SF1**

---

# INTRODUCTION

Le présent manuel, rédigé par Belgarda S.p.A., est surtout destiné aux concessionnaires Yamaha et à leurs mécaniciens.

Etant impossible d'introduire dans un manuel l'entière formation mécanique, les personnes utilisant ce manuel en vue de l'entretien ou de la réparation des motos Yamaha sont par conséquent supposées avoir une connaissance de base des concepts de la mécanique, ainsi que des procédures concernant la technique de réparation des motos.

En défaut de ces connaissances, n'essayez pas d'effectuer des réparations ou l'entretien de ce modèle sous peine de le rendre inadapté à l'usage et/ou dangereux.

Belgarda S.p.A. réalise une amélioration continue de tous les produits qu'elle construit.

Les modifications qu'elle effectue sont des mises à jour significatives quant aux caractéristiques ou aux procédures, elles seront donc signalées à tous les concessionnaires Yamaha et paraîtront dans les prochaines éditions de ce manuel.

## COMMENT UTILISER CE MANUEL

### INFORMATIONS PARTICULIEREMENT IMPORTANTES

Les informations particulièrement importantes sont signalées par les indications suivantes:

**NOTE:** Une "NOTE" donne les informations clé pour que les procédures soient plus claires et faciles à réaliser.

**ATTENTION:** Une "ATTENTION" indique les procédures spéciales devant être effectuées pour éviter d'endommager la moto.

**AVERTISSEMENT:** Un "AVERTISSEMENT" contient les procédures spéciales à suivre pour éviter tout accident au mécanicien ou à la personne qui contrôle ou répare la moto.

### Format du manuel
























Toutes les procédures contenues dans ce manuel sont organisées en séquence point par point. Ces informations ont été rédigées en vue de fournir aux mécaniciens des références pratiques et faciles à comprendre, contenant des explications compréhensibles de tous les démontages, les réparations, les assemblages et les opérations de contrôle.

Dans ce format revu, les conditions d'un composant défaillant précèdent une flèche et l'action à réaliser pour réparer l'anomalie suit cette même flèche.

- Roulements  
Formation d'alvéoles/Dommage → Remplacer

### Diagrammes éclatés

Lors d'un nouveau chapitre, toute section de démontage est précédée d'un schéma éclaté facilitant la compréhension des procédures correctes de démontage et d'assemblage.

① GEN INFO 	② SPEC 	
③ INSP ADJ 	④ ENG 	
⑤ COOL 	⑥ CARB 	
⑦ CHAS 	⑧ ELEC 	
⑨ TRBL SHTG ? 	⑩ 	
⑪ 	⑫ 	
⑬ 	⑭ 	
⑮ 	⑯ 	
⑰ 	⑱ 	⑲ 
⑳ 	㉑ 	㉒ 
㉓ 		

## SYMBOLES (Voir les illustrations)

Les symboles graphiques de (1) à (9) servent à mettre en évidence les différents chapitres et à indiquer leur contenu.

- (1) Informations générales
- (2) Spécifications
- (3) Inspections et entretien périodiques
- (4) Moteur
- (5) Système de refroidissement
- (6) Carburateur
- (7) Châssis
- (8) Composants électriques
- (9) Réparations

Les symboles représentés de (10) à (16) servent à distinguer les spécifications indiquées.

- (10) Remplissage des fluides
- (11) Lubrifiants
- (12) Outillage spécial
- (13) Couples de serrage
- (14) Limites de dimensions, distances
- (15) Régime
- (16)  $\Omega$ , V, A

Les symboles de (17) à (23) dans les diagrammes éclatés indiquent le type de lubrification et l'emplacement des points de lubrification.

- (17) Appliquer huile moteur
- (18) Appliquer huile transmission
- (19) Appliquer huile au sulfure de molybdène
- (20) Appliquer graisse pour roulements de roue
- (21) Appliquer graisse à faible teneur en lithium
- (22) Appliquer graisse au sulfure de molybdène
- (23) Appliquer agent de blocage (LOCTITE)

---

## SOMMAIRE

<b>INFORMATIONS GENERALES</b> .....	..1
IDENTIFICATION DE LA MOTOCYCLETTE .....	..1
<b>CARACTERISTIQUES</b> .....	..2
CARACTERISTIQUES GENERALES .....	..2
CARACTERISTIQUES D'ENTRETIEN .....	..5
POINTS DE LUBRIFICATION ET TYPES DE LUBRIFIANTS .....	..16
PASSAGE CABLES.....	..17
<b>DIAGRAMME ECLATE</b> .....	..21
CARBURATEUR.....	..21
<b>INSTALLATION ELECTRIQUE TZR 125 R</b>	



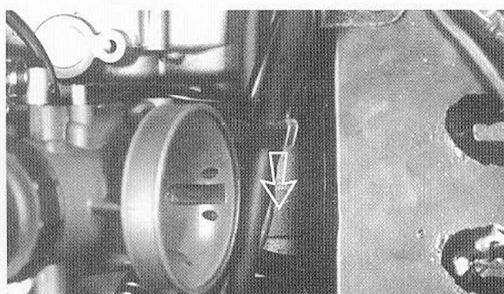
**IDENTIFICATION DE LA MOTOCYCLETTE**

**Numéro de série du châssis**

Le numéro de série du châssis est estampillé sur la partie droite de la colonne de direction.

Numéro d'estampillage progressif

TZR 125 R  
4GM-000101



**Numéro de série du moteur**

Le numéro de série du moteur est estampillé sur le carter gauche au-dessous du carburateur.

Numéro d'estampillage progressif du moteur

TZR 125 R  
4GM-000101

**NOTE:**

- Les trois premiers chiffres de ces numéros servent à identifier les modèles, les chiffres restants constituent le numéro de production progressif de l'unité.
- Les schémas et les caractéristiques peuvent changer sans préavis.



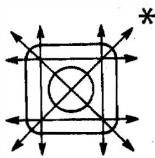
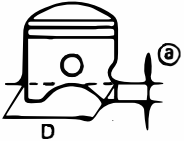

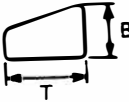
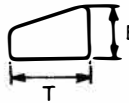
Modèle	TZR 125 R	
<b>Transmission:</b> Type Système de réduction primaire Rapport de réduction primaire Système de réduction secondaire Rapport de réduction secondaire Fonctionnement Rapport de réduction: 1ère 2ème 3ème 4ème 5ème 6ème	6 rapports, prise directe Par engrenages droits 73/22 (3,318) Entraînement par chaîne 47/18 (2,611) Du pied gauche  34/12 (2,833) 29/16 (1,813) 26/19 (1,368) 24/21 (1,143) 23/23 (1,000) 22/24 (0,917)	
<b>Châssis:</b> Type de châssis: Angle de chasse Chasse	(Delta-box) en aluminium 25° ± 30' 96,5 mm	
<b>Pneumatiques:</b> Type Dimensions: Avant  Arrière	Tubeless  110/70 - 17" TR "SPORT MAX TL" DUNLOP 110/70 - 17" ZR PIRELLI 140/70 - 17" TR "SPORT MAX TL" DUNLOP 150/60 - 17" ZR PIRELLI	
<b>Pression à froid</b>  Jusqu'à 90 kg*  A partir de 90 kg charge maximale*	<b>Avant</b>	<b>Arrière</b>
	1,9 kg/cm <sup>2</sup> (190 KPa, 26,6 Psi)	2,1 kg/cm <sup>2</sup> (210 KPa, 29,8 Psi)
	2,1 kg/cm <sup>2</sup> (210 KPa, 29,8 Psi)	2,2 kg/cm <sup>2</sup> (220 KPa, 31,2 Psi)
* On désigne par charge le poids total des bagages du pilote, du passager et des accessoires.		
<b>Freins:</b> Type frein avant Commande Type frein arrière Commande	Par disque simple (ø 320 mm) De la main droite Par disque simple (ø 210 mm) Du pied droit	
<b>Suspensions:</b> Avant Arrière	Fourche télescopique (up-side down) Monocross	
<b>Amortisseurs:</b> Avant Arrière	Hydraulique/ressort Ressort/gaz fortement comprimé	
<b>Course roue:</b> Avant Arrière	120 mm 115 mm	



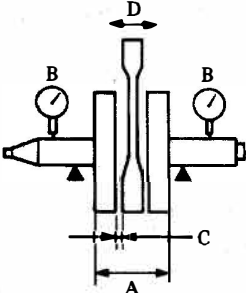
Modèle	TZR 125 R
Partie électrique: Système d'allumage Générateur	CDI Volant de magnéto
Batterie: Type Capacité	6K3P 12V - 6Ah
Fusible	10A
Puissance des ampoules/Quantité: Projecteur Projecteur arrière/stop Indicateurs de direction Feu de position Eclairage instrumentation Lampe-témoin «NEUTRAL» Lampe-témoin «HIGH BEAM» Lampe-témoin «Huile» Lampe-témoin «TURN»	12V-60W/55W x 1 12V-5W/21W x 1 12V-10W x 4 12V-5W x 1 12V-1,7W x 3 12V-3,4W x 1 12V-3,4W x 1 12V-3,4W x 1 12V-3,4W x 1



Moteur

Modèle	TZR 125 R
<p>Culasse: Limite de déformation</p> 	<p>0,03 mm</p> <p>* Les lignes indiquent les points où la règle doit être posée.</p>
<p>Cylindre: Alésage Limite de conicité Limite d'ovalisation</p>	<p>56,00 ~ 56,02 mm 0,05 mm 0,01 mm</p>
<p>Piston: Dimension du piston «D» Point de mesurage «a»</p>  <p>Excentricité piston Jeu du piston &lt;Limite&gt; 1<sup>e</sup> majoration 2<sup>e</sup> majoration</p> 	<p>55,950 ~ 55,955 mm 10 mm</p> <p>0,5 mm 0,045 ~ 0,050 mm &lt;0, 1 mm&gt; 56,65 mm 56,90 mm</p>
<p>Segments: Forme et section des segments</p> <p>Segment supérieur</p>  <p>2<sup>e</sup> segment</p>  <p>Ecartement des becs: (Segment monté) Jeu latéral</p>	<p>Type trapézoïdal B = 1,2 mm T = 2,4 mm</p> <p>Type plat B = 1,2 mm T = 1,9 mm</p> <p>Segment supérieur 0,30 ~ 0,45 mm 2<sup>e</sup> segment 0,30 ~ 0,45 mm Segment supérieur 0,020 ~ 0,060 mm 2<sup>e</sup> segment 0,035 ~ 0,070 mm</p>

**Moteur**



Modèle	TZR 125 R
<p>Vilebrequin:                      Largeur des volants «A»                      Limite de conicité «B»                      Jeu latéral de la tête de bielle «C»                      &lt; Limite &gt;                      Limite du jeu du pied de bielle «D»</p> 	<p>57,90 ~ 57,95 mm                      0,02 mm                      0,20 ~ 0,70 mm                      &lt;1,0 mm&gt;                      0,8 ~ 1,0 mm</p>
<p>Embrayage:                      Disque de friction:                      Epaisseur                      Quantité                      Limite d'usure                      Disque d'embrayage:                      Epaisseur                      Quantité                      Limite de déformation                      Ressort d'embrayage:                      Longueur ressort libre                      Quantité                      Longueur mini ressort libre                      Système de débrayage                      Limite de pliage de l'axe de butée</p>	<p>2,9 ~ 3,1 mm                      7 pièces                      2,7 mm                      1,05 ~ 1,35 mm                      6 pièces                      0,05 mm                      34,5 mm                      5 pièces                      32,0 mm                      Poussée interne, butée came                      0,15 mm</p>
<p>Boîte de vitesses:                      Limite de faux rond de l'arbre secondaire                      Limite de faux rond de l'arbre primaire</p>	<p>0,08 mm                      0,08 mm</p>
<p>Sélecteur:                      Type                      Limite de torsion de la barre de conduite</p>	<p>Par tambour excentrique par barre de conduite                      0,03 mm</p>
<p>Système de démarrage</p>	<p>Démarrage électrique</p>
<p>Filtre à air:                      Type et viscosité huile</p>	<p>Par élément humide/Huile SAE 10W30 SE</p>
<p>Carburateur:                      Type/Constructeur                      Gicleur principal                      Diffuseur                      Aiguille                      Gicleur de ralenti                      Vis d'air                      Boisseau                      Gicleur de starter                      Niveau d'essence                      Hauteur flotteur                      Régime de ralenti</p>	<p>VHSA 32 GS/Dellorto                      # 140 (F) - # 148 (I)                      FL 262                      U21/4<sup>e</sup>                      # 38                      2 - 1/2                      # 60                      # 60                      6 mm - sur le niveau du flotteur                      13,5 mm                      1200 ~ 1300 tr/mn</p>



## Moteur


Modèle	TZR 125 R
<b>Clapet:</b> Epaisseur clapet Hauteur arrêt de clapet Limite de déformation de clapet	0,4 mm supérieur; 0,5 mm inférieur 6,8 mm supérieur; 8,8 mm inférieur 0,5 mm
<b>Système de lubrification:</b> <b>Pompe Autolube:</b> Code couleur Course minimale Course maximale Débit minimal Débit maximal Mode de réglage de la poulie	Bleu foncé 0,15 ~ 0,20 mm 1,85 ~ 2,05 mm 0,30 ~ 0,50 cm <sup>3</sup> pour 200 cycles 4,65 ~ 5,15 cm <sup>3</sup> pour 200 cycles Réglage automatique
<b>Système de refroidissement:</b> Largeur de la «carcasse» du radiateur Hauteur de la «carcasse» du radiateur Epaisseur de la «carcasse» du radiateur Pression d'ouverture du bouchon de radiateur Capacité du réservoir d'expansion Type de pompe à eau	325 mm 217,4 mm 16 mm 0,75 ~ 1,05 kg/cm <sup>2</sup> (75 ~ 105 kPa) 0,33 L Pompe centrifuge par aspiration simple
<b>Thermostat:</b> Température d'ouverture Température de pleine ouverture/course	63 ~ 67° C (146 ~ 153° F) 80° C (176° F) ≥ 7 mm

Couple de serrage moteur

Pièces à serrer	Quantité	Dimension du filet	Couple de serrage		Notes
			Nm	kgm	
Bougie	1	M14 x 1,25	20	2,0	
Culasse					
Erou	5	M8 x 1,25	22	2,2	
Cylindre					
Goujon	9	M8 x 1,25	13	1,3	
Erou	4	M8 x 1,25	28	2,8	
Support de valve à l'échappement, Valve, Couvercle, Joint					
Boulon	6	M5 x 0,8	7	0,7	
Poulie de valve à l'échappement					
Boulon		M6 x 1,0	10	1,0	
Pignon de culbuteur					
Boulon	2	M12 x 1,0	55	5,5	
Couvercle de soupape thermostatique					
Vis	3	M6 x 1,0	8	0,8	
Carter d'embrayage					
Vis	2	M6 x 1,0	8	0,8	
Boulon de purge (carter d'embrayage)	1	M6 x 1,0	10	1,0	
Radiateur					
Boulons	2	M6 x 1,0	8	0,8	
Tuyauterie eau chaude (carburateur)					
Boulon	2	M6 x 1,0	8	0,8	
Bouchon de remplissage eau					
Vis	1	M5 x 0,8	5	0,5	
Pompe à huile					
Vis	2	M5 x 0,8	5	0,5	
Joint de carburateur					
Boulon	4	M6 x 1,0	8	0,8	
Filtre à air					
Boulon	2	M6 x 1,0	5	0,5	
Groupe d'échappement					
Erou	2	M8 x 1,25	18	1,8	
Goujon	2	M8 x 1,25	10	1,0	
Boulon	3	M6 x 1,0	8	0,8	
Vis de purge huile de transmission	1	M8 x 1,25	15	1,5	
Couvercle carter (G)					
Vis	6	M6 x 1,0	5	0,5	
Couvercle carter (D)					
Vis	6	M6 x 1,0	8	0,8	
Carter pompe à huile					
Vis	3	M6 x 1,0	5	0,5	
Carter					
Vis	12	M6 x 1,0	8	0,8	
Chapeau de bague d'étanchéité					
Vis	1	M8 x 1,25	16	1,6	



Couple de serrage moteur

Pièces à serrer	Quantité	Dimension du filet	Couple de serrage		Notes
			Nm	kgm	
Couvercle					
Vis	2	M6 x 1,0	8	0,8	
Pignon moteur primaire					
Erou	1	M12 x 1,0	80	8,0	
Noix embrayage					
Erou	1	M12 x 1,0	70	7,0	
Ressort de butée					
Boulon	5	M5 x 0,8	6	0,6	
Plaque de butée du roulement					
Vis	2	M6 x 1,0	10	1,0	
Pignon de renvoi					
Erou	1	M16 x 1,0	60	0,6	
Emplacement compte-tours					
Boulon	1	M6 x 1,0	5	0,5	
Biellette de butée					
Boulon	1	M6 x 1,0	14	1,4	
Sélecteur de vitesses					
Boulon	1	M6 x 1,0	15	1,5	
Groupe thermique					
Rotor	1	—	15	1,5	
Erou	1	M12 x 1,25	80	8,0	
Stator					
Erou	2	M6 x 1,0	10	1,0	
Démarrreur					
Vis	2	M6 x 1,0	8	0,8	



Châssis

Modèle	TZR 125 R
Direction: Type du roulements	Roulements à rouleaux coniques
Suspension avant: Course fourche Longueur ressort libre <Limite> Constante du ressort (K <sub>1</sub> ) Course (K <sub>1</sub> ) Ressort option Quantité huile Niveau huile  Viscosité huile	120 mm 450 mm <448 mm> 10,39 N/mm (1,06 kg/mm) 0,0 ~ 120 mm Non 420 cm <sup>3</sup> 85 mm (Du sommet du tube complètement comprimé sans ressort avec les composants du cylindre complètement abaissés) Huile pour fourche Bel Ray HC 10W ou équivalent
Suspension arrière: Course amortisseur Longueur ressort libre Longueur ressort monté Constante du ressort (K <sub>1</sub> ) Course (K <sub>1</sub> ) Ressort option Pression gaz <Mini ~ Maxi>	50 mm (27 mm + 23 mm de tamponnement) 180 mm 170 ± 2 mm 100 N/mm (10,0 kg/mm) 0,0 ~ 52,5 mm Non 10,1 kg/cm <sup>2</sup> (1010 KPa) 90,9 kg/cm <sup>2</sup> ~ 111 kg/cm <sup>2</sup> (909 KPa ~ 111 KPa)
Bras oscillant: Jeu maximal (Extrémité bras oscillant)	1,0 mm En déplaçant les bords de l'extrémité de bras oscillant
Roue avant: Type Dimensions de la jante Matériel de la jante Limite de déformation de la jante: Verticale (Radial) Latérale	En alliage 2,75 x 17" Aluminium  0,5 mm 0,5 mm
Roue arrière: Type Dimensions de la jante Matériel de la jante Limite de déformation de la jante: Verticale (Radial) Latérale	En alliage 3,50 x 17" Aluminium  0,5 mm 0,5 mm
Chaîne de transmission: Type/Constructeur Nombre de maillons Jeu libre de la chaîne	126 OR/Chaînes Regina 136 30 ~ 40 mm



Châssis

Modèle	TZR 125 R
<p>Frein à disque avant:</p> <p>Type</p> <p>Diamètre extérieur du disque</p> <p>Epaisseur du disque</p> <p>Epaisseur de la plaquette</p> <p>&lt;Limite d'usure&gt;</p> <p>Diamètre du piston du maître-cylindre</p> <p>Diamètre du piston de l'étrier</p> <p>Liquide de frein</p>	<p>Disque simple</p> <p>320 mm</p> <p>4,0 mm</p> <p>5,0 mm</p> <p>&lt;0,8 mm&gt;</p> <p>13 mm</p> <p>30 mm / 34 mm</p> <p>DOT # 4</p>
<p>Frein à disque arrière:</p> <p>Type</p> <p>Diamètre extérieur du disque</p> <p>Epaisseur du disque</p> <p>Epaisseur de la plaquette</p> <p>&lt;Limite d'usure&gt;</p> <p>Diamètre du piston du maître-cylindre</p> <p>Diamètre du piston de l'étrier</p> <p>Liquide de frein</p>	<p>Disque simple</p> <p>210 mm</p> <p>5,0 mm</p> <p>4,0 mm</p> <p>&lt;0,8 mm&gt;</p> <p>13 mm</p> <p>32 mm</p> <p>DOT # 4</p>
<p>Levier de frein et pédale de frein:</p> <p>Jeu du levier de frein</p> <p>Position de la pédale de frein</p>	<p>2 ~ 5 mm</p> <p>50 mm</p> <p>Au-dessous de la partie supérieure du repose-pied</p>
<p>Levier d'embrayage et poignée de gaz:</p> <p>Jeu du levier d'embrayage</p> <p>Jeu du câble d'accélérateur</p>	<p>10 ~ 15 mm (à l'extrémité du levier)</p> <p>2 ~ 5 mm (sur la poignée de l'accélérateur)</p>



Couple de serrage châssis

Pièces à serrer	Quantité	Dimension du filet	Couple de serrage		Notes
			Nm	kgm	
<b>Ancrage avant moteur</b>					
Fixation inférieure (boulon/écrou)	1	M10 x 1,25	55	5,5	
Fixation supérieure (vis)	2	M8 x 1,25	25	2,5	
<b>Ancrage arrière moteur (vis/écrou)</b>	4	M8 x 1,25	25	2,5	
<b>Châssis arrière</b>					
Fixation supérieure (avant) (vis)	2	M10 x 1,25	25	2,5	
Fixation inférieure (avant) (vis/écrou)	1	M10 x 1,25	50	5,0	
<b>Fourche/châssis/monoamortisseur</b>					
Axe fourche/écrou	1	M18 x 1,5	110	11,0	
Fixation amortisseur (sup.) (vis/écrou)	1	M10 x 1,25	40	4,0	
Fixation amortisseur, bras oscillant (vis/écrou)	1	M10 x 1,25	40	4,0	
<b>Bras oscillant/timonerie</b>					
Fixation bielle au châssis (vis/écrou)	1	M10 x 1,25	40	4,0	
Fixation bielle à la fourche	1	M10 x 1,25	40	4,0	
<b>Support repose-pieds</b>					
Avant/arrière (vis)	4	M8 x 1,25	30	3,0	
<b>Direction</b>					
Ecrou plaque support fourche	1	M22 x 1,0	110	11,0	
Couronne	2	M25 x 1,0	3	0,3	
Fixation plaque sup. aux demi-guidons (vis)	2	M6 x 1	10	1,0	
Fixation plaque sup. à la fourche AV (vis)	2	M8 x 1,25	25	2,5	
Fixation demi-guidons à la fourche AV (vis)	4	M8 x 1,25	23	2,3	
Fixation contre-poids demi-guidons (vis)	2	M8 x 1,25	25	2,5	
Etrier de frein AV (vis)	2	M10 x 1,5	50	5,0	
Raccord tuyaux de frein	2	M10 x 1	15	1,5	
<b>Maître-cylindre AV</b>					
Fixation aux demi-guidons (vis)	2	M6 x 1	10	1,0	
Réservoir à huile de frein (AV/support)	2	M6 x 1	10	1,0	
<b>Maître-cylindre AR</b>					
Fixation au support repose-pied (vis)	2	M6 x 1	10	1,0	
Réservoir à huile de frein/support (vis)	2	M6 x 1	10	1,0	
Etrier de frein AR (vis)	2	M8 x 1,25	25	2,5	
Disque de frein AV/AR	9	M8 x 1,25	20	2,0	
Axe de roue AV	1	M16 x 1,5	70	7,0	
Axe de roue AR	1	M14 x 1,5	80	8,0	
Axe de roue AV/entretoise fourche	2	M6 x 1	10	1,0	
Garde-boue AV	6	M6 x 1	6	0,6	

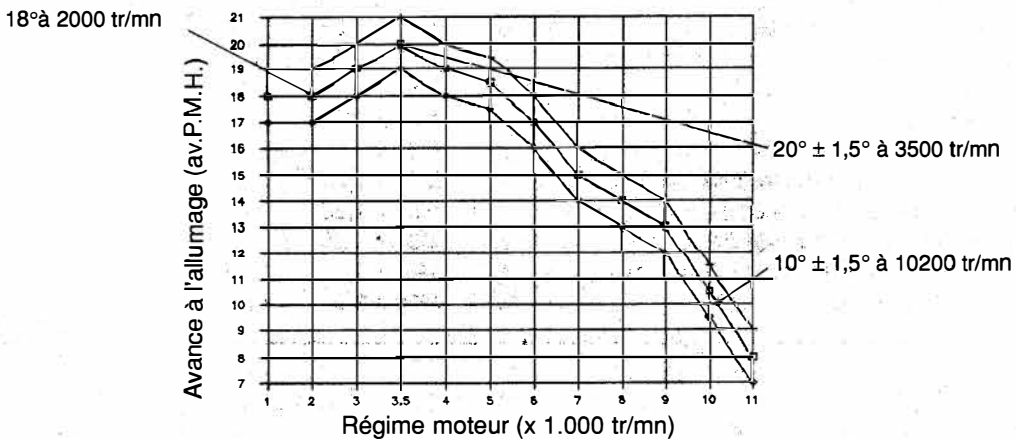




Couple de serrage châssis

Pièces à serrer	Quantité	Dimension du filet	Couple de serrage		Notes
			Nm	kgm	
<b>Béquille latérale</b>					
Support béquille au châssis (vis)	2	M10 x 1,25	55	5,5	
Axe de béquille	1	M10 x 1,25	40	4,0	
Écrou de béquille	1	M10 x 1,25	35	3,5	
Fixation couronne AR (écrou)	6	M8 x 1,25	37	3,7	
Fixation écran (vis)	4	M5 x 0,8	0,4	0,04	
Fixation servomoteur (vis)	2	M6 x 1	10	1,0	
Fixation centrale (vis)	2	M6 x 1	10	1,0	
Réservoir à essence (AV/AR)	3	M6 x 1	14	1,4	
Silencieux au support repose-pied (vis/écrou)	1	M8 x 1,25	25	2,5	
Réservoir d'expansion au châssis (vis/écrou)	1	M8 x 1,25	25	2,5	
Réservoir d'expansion au cylindre (écrous)	2	M8 x 1,25	25	2,5	
Silencieux/réservoir d'expansion (écrous)	4	M6 x 1	10	1,0	
Repose-pied au support AV	2	M10 x 1,5	50	5,0	

## Partie électrique

Modèle	TZR 125 R
Tension:	12V
Système d'allumage: Avance à l'allumage (av. P.M.H.) Type d'avance	18° à 2000 tr/mn Type électrique
<b>COURBE AVANCE A L'ALLUMAGE</b>	
 <p>18° à 2000 tr/mn</p> <p>Avance à l'allumage (av.P.M.H.)</p> <p>Régime moteur (x 1.000 tr/mn)</p> <p>20° ± 1,5° à 3500 tr/mn</p> <p>10° ± 1,5° à 10200 tr/mn</p>	
C.D.I. Type Magnéto/Constructeur Type Unité CDI/Constructeur Résistance enroulement d'excitation (Couleur)  Résistance bobine enroulement (Couleur)	F3MB/YAMAHA 4DL/YAMAHA 280 ~ 420 Ω à 20° C (68° F) (Blanc/Rouge - Blanc/Bleu) 192 ~ 288 Ω à 20° C (68° F) (Noir/Rouge - Vert/Blanc)
Bobine d'allumage: Type/Constructeur Étincelle minimum Résistance enroulement primaire Résistance enroulement secondaire	2JN/YAMAHA 6 mm 0,7 ~ 1,1 Ω à 20° C (68° F) 5,7 ~ 8,5 à 20° C (68° F)
Capuchon bougie: Type Résistance capuchon bougie	Type en caoutchouc 4 ~ 6 kΩ à 20° C (68° F)
Relais indicateurs de direction: Type Modèle/Constructeur Dispositif d'arrêt automatique Fréquence de clignotement Puissance	Type condensateur 301877102/CEV PAGANI Non 60 ~ 120 cycles/min 10W x 2 + 2W
Bloc commande allumage: Modèle/Constructeur	4Y3/YAMAHA
Indicateur de niveau d'huile: Modèle/Constructeur	3MA/JZA0062-1
Sonde thermique: Modèle/Constructeur	11H/NIPPON SEIKI
Dispositif d'interruption du circuit: Type	Fusible
Circuit (fusible): «PRINCIPAL»	10A










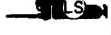











Partie électrique

Modèle	TZR 125 R
Système de charge:	Volant de magnéto
Volant de magnéto: Type/Constructeur Résistance enroulement bobine (Couleur) Puissance standard	F3MB/YAMAHA 0,3 ~ 0,5 Ω à 20° C (68° F) (Blanc - Noir) 12V 1,1A à 1250 tr/mn Lorsque l'interrupteur «LIGHT» est sur OFF.
<p>The graph plots 'Courant de sortie (A)' on the y-axis (0 to 4.0) against 'Régime moteur (x 1.000 tr/mn)' on the x-axis (0 to 9). The curve starts at approximately 1.0A at 1000 tr/mn, rises to 2.0A at 2000 tr/mn, 3.0A at 3000 tr/mn, and reaches a plateau of 3.2A at 4000 tr/mn, remaining constant thereafter.</p>	
Régulateur de tension: Type	Par semi-conducteur - Type par court-circuitage
Redresseur: Type/Constructeur Intensité de courant	EHU01TR23/MATSUSHITA 12A
Batterie: Densité spécifique	1280
Avertisseur: Type Tension Modèle/Constructeur	Type plat 12V en courant continu 220/CEV - PAGANI
Système de démarrage électrique: Démarreur: Modèle/Constructeur Puissance Résistance enroulement induit Balai - longueur totale <Limite> Ø Collecteur Limite d'usure Limite revêtement en mica	MO-D50/YAMAHA 0,2 kW 0 Ω à 20° C (68° F) 7 mm 3,5 mm 17,6 mm 16,6 mm 1,4 mm
Interrupteur starter Modèle/Constructeur Intensité de courant	A104-128/HITACHI 50A

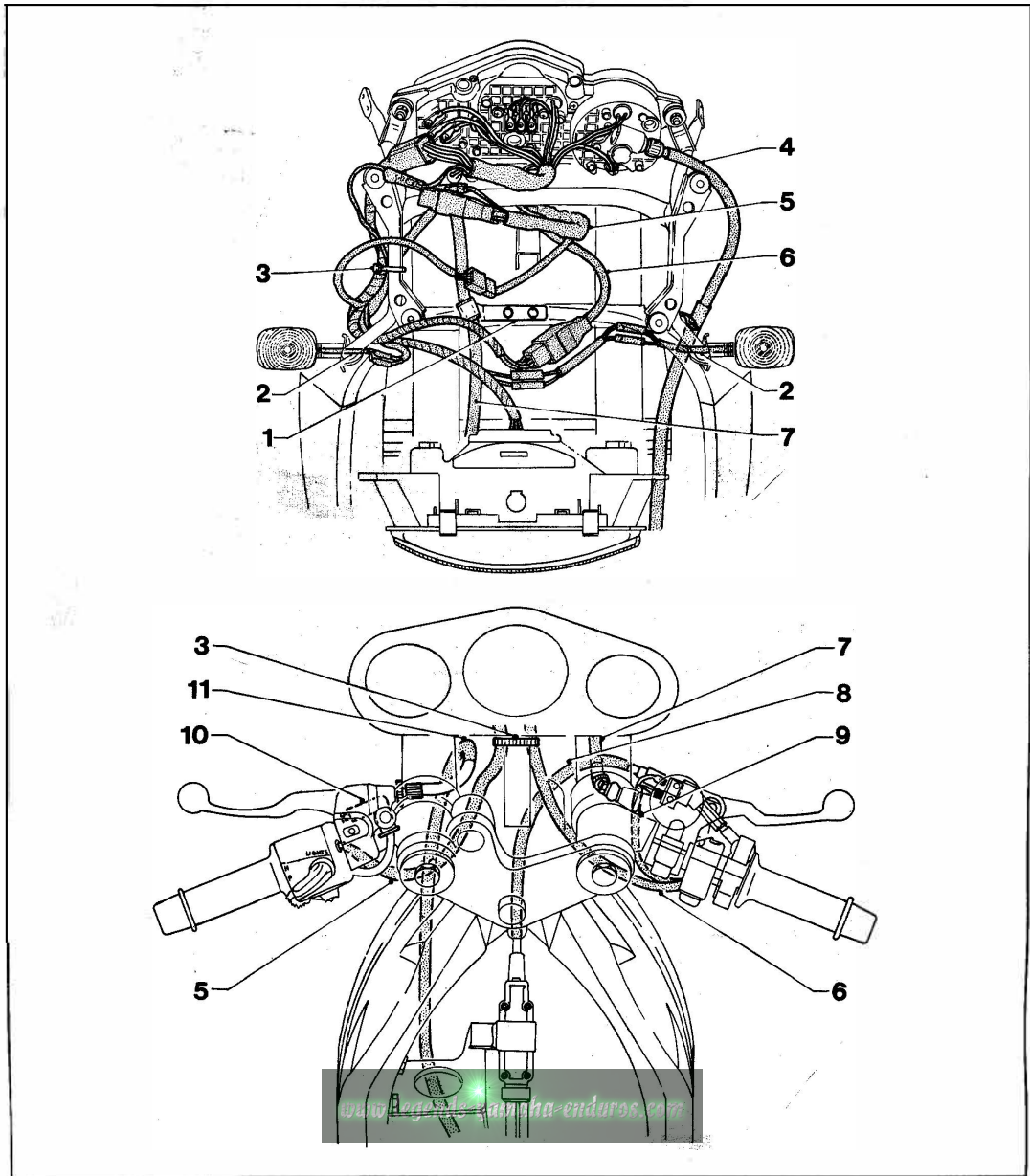


## Moteur

Points de lubrification	Type de lubrifiant
Lèvres de bagues d'étanchéité	
Joints spi (tous)	
Roulements à cage: Roulements de palier (G et central) Roulements à rouleaux (bielle) Roulements arbre primaire Roulements de vilebrequin Roulements de levier d'embrayage	    
Axes de bielle	
Bagues, axes de piston et piston	
Supports valve à l'échappement	
Ventilateur (pompe à eau)	
Arbre (pompe Autolube)	
Pignon primaire (Montant embrayage)	
Axe de butée	
Arbre de renvoi du levier d'embrayage	
Pignon baladeur (Boîte de vitesses)	
Pignon libre (Boîte de vitesses)	
Barre de conduite (Fourchettes sélecteur)	
Plan de joint carter-moteur	Yamaha série nr. 4
Surface de contact (démarrage embrayage)	

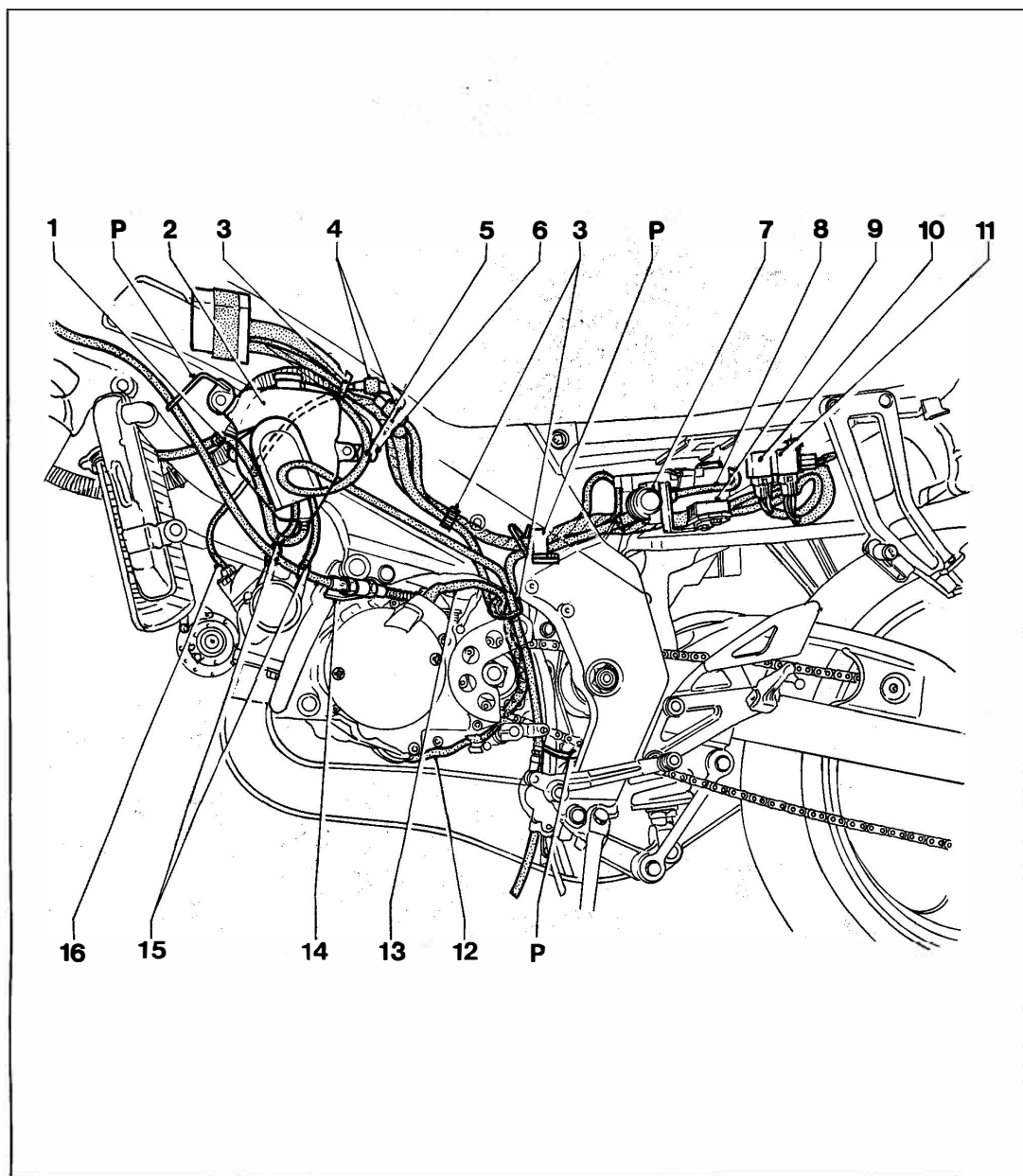
**PASSAGE CABLES**

- |   |                                  |
|---|----------------------------------|
| 1. Passe-câble tuyauterie frein AV      | 7. Tuyauterie frein AV           |
| 2. Câbles pour indicateurs de direction | 8. Câble gaz                     |
| 3. Collier serre-câbles                 | 9. Câble interrupteur de stop AV |
| 4. Câble compteur km                    | 10. Contacteur d'embrayage       |
| 5. Câble dispositif lumières (G)        | 11. Câble d'embrayage            |
| 6. Câble dispositif arrêt moteur (D)    |                                  |



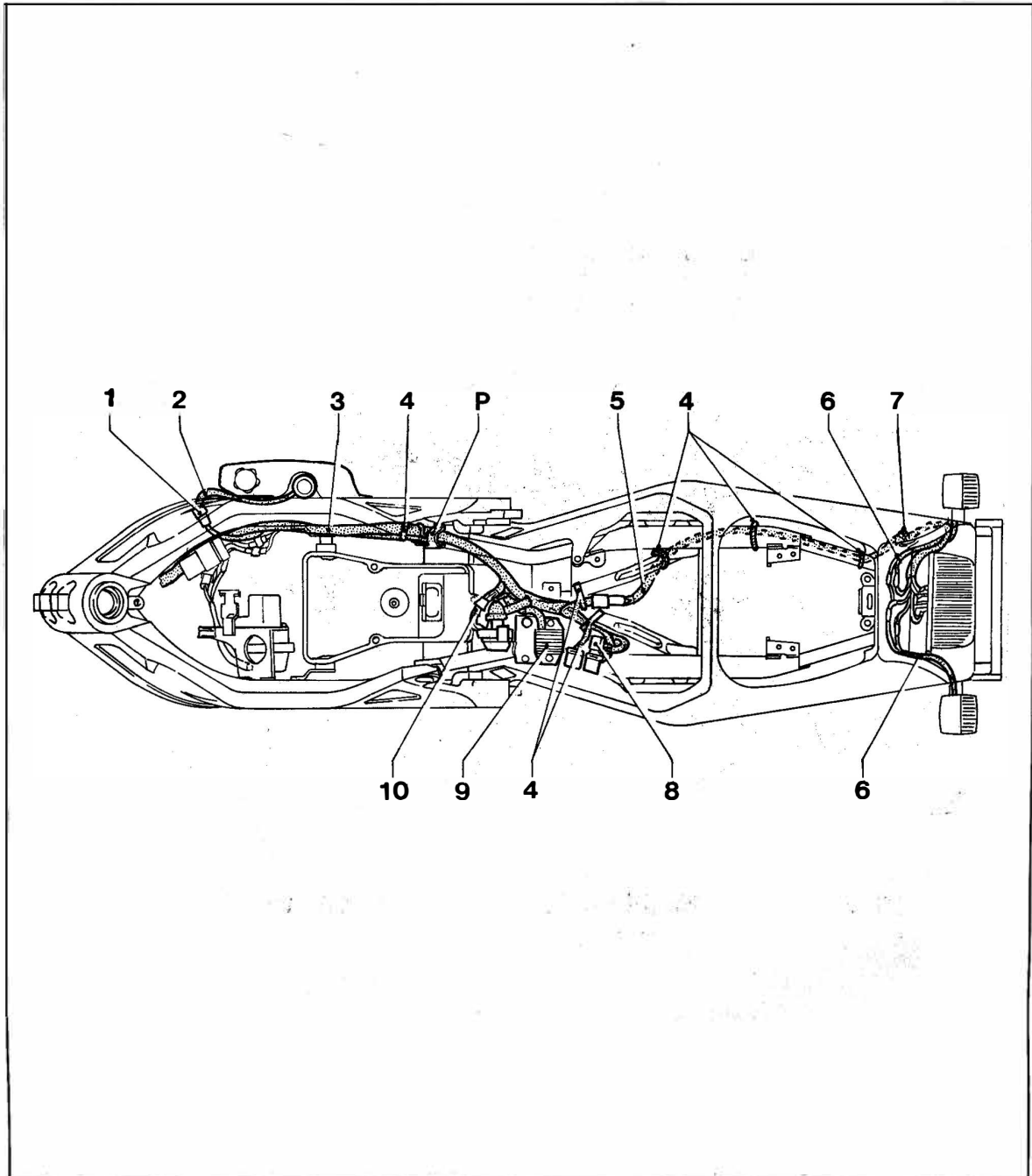
**PASSAGE CABLES**

- |  |                                   |
|--|-----------------------------------|
| 1. Tuyau alimentation vase d'expansion | 10. Relais interruption démarrage |
| 2. Vase d'expansion                    | 11. Relais interruption allumage  |
| 3. Colliers serre-câbles               | 12. Câble démarreur               |
| 4. Connexions centrale/bobine/volant   | 13. Câbles volant CDI             |
| 5. Tube d'évent vase d'expansion       | 14. Bride support câble embrayage |
| 6. Passe-câble                         | 15. Câbles Y.P.V.S.               |
| 7. Relais démarrage                    | 16. Câble sonde thermostatique    |
| 8. Câble (+) batterie/relais démarrage | P Support passe-câbles            |
| 9. Régulateur/Redresseur               |                                   |



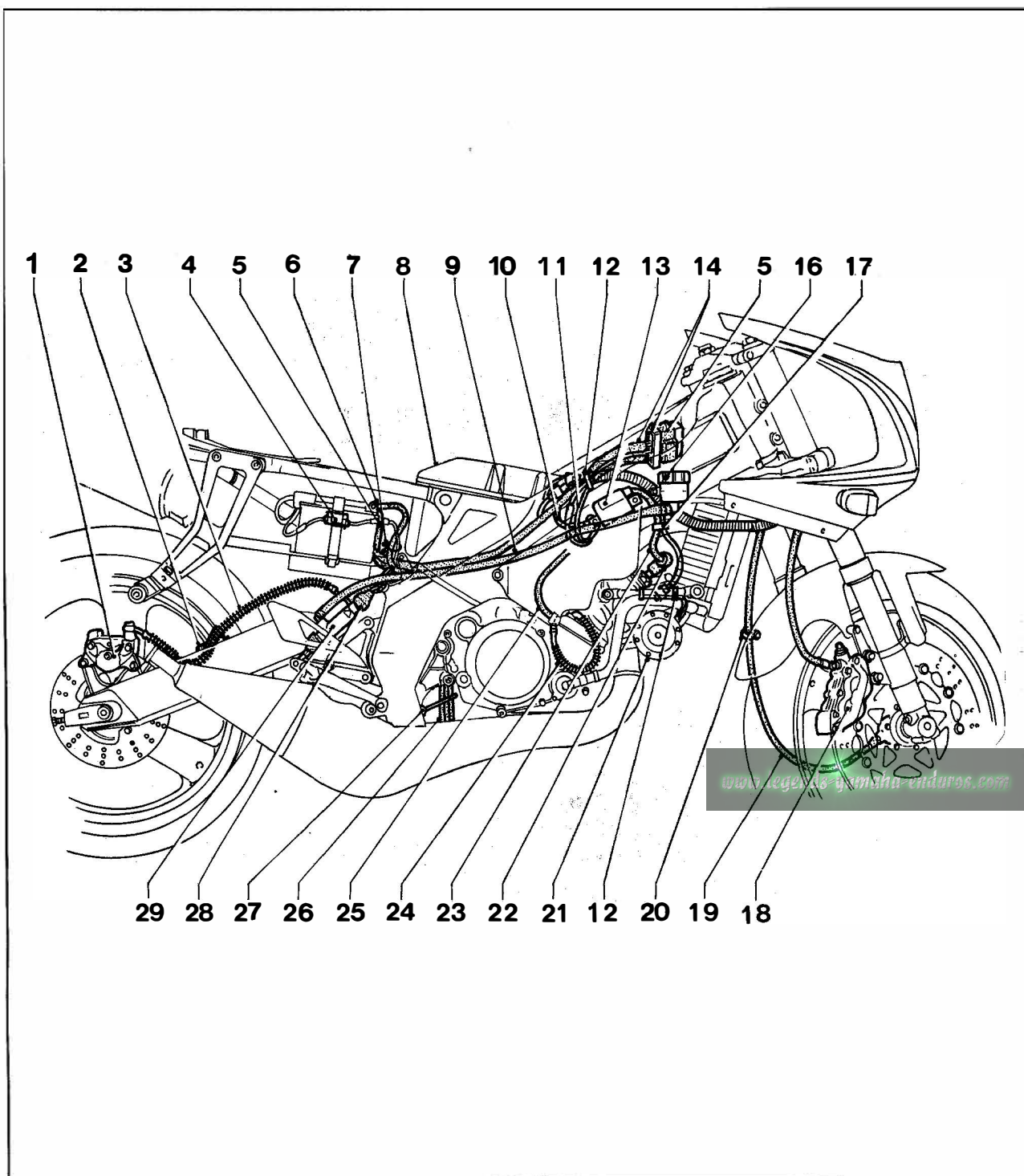
**PASSAGE CABLES**

1. Connexion câble voyant huile
  2. Câble voyant niveau huile
  3. Faisceau câbles principaux
  4. Colliers serre-câbles
  5. Câble feu AR
  6. Câble indicateur de direction AR
  7. Passe-câble
  8. Clignotement indicateurs
  9. Câble régulateur/redresseur
  10. Connexion relais de démarrage
- P Support passe-câbles



**PASSAGE CABLES**

- |   |                                   |  |
|---|-----------------------------------|--|
| 1. Etrier de frein AR                   | 11. Câble bobine                  | 21. Avertisseur  |
| 2. Passe-câble                          | 12. Colliers serre-câbles         | 22. Anti-parasite  |
| 3. Tube frein AR                        | 13. Bobine d'allumage             | 23. Câble bougie   |
| 4. Porte-fusibles                       | 14. Centrale électronique         | 24. Tuyau d'arrivée d'huile moteur                         |
| 5. Tube d'évent de batterie             | 15. Support centrale              | 25. Câble pompe Autolube                                   |
| 6. Câble (-)                            | 16. Réservoir à huile de frein AR | 26. Tubes d'évent eau, huile, essence, batterie, carburant |
| 7. Serre-câbles                         | 17. Passe-câble                   | 27. Guide câbles   |
| 8. Boîtier filtre                       | 18. Etrier de frein AV            | 28. Contacteur de stop AR                                  |
| 9. Tuyau alimentation huile de frein AR | 19. Câble compteur kilométrique   | 29. Maître-cylindre AR                                     |
| 10. Câble masse                         | 20. Passe-câble                   |  |

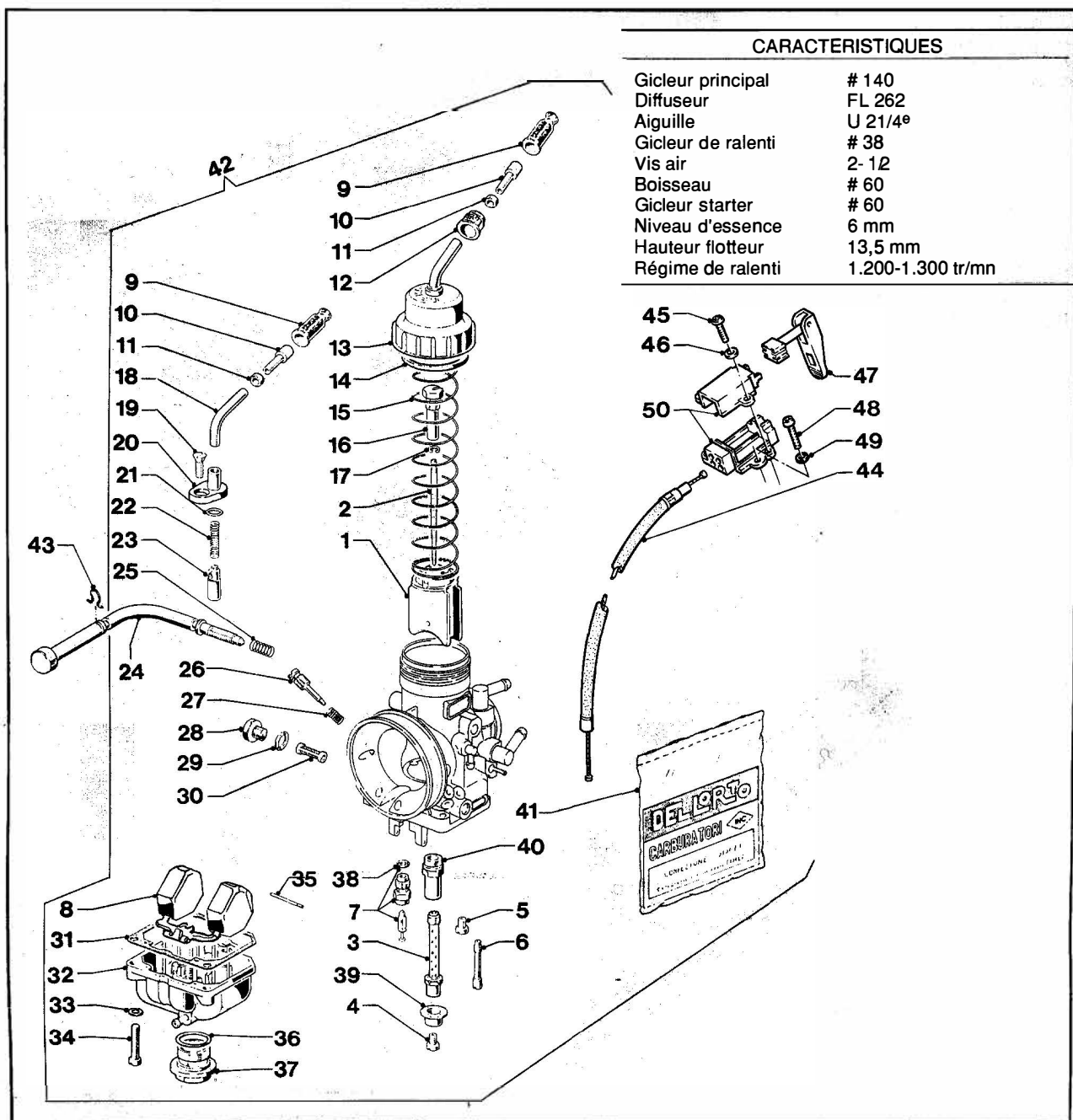






**TYPE: VHSA 32 GS**  
**CONSTRUCTEUR:**  
**DELLORTO**

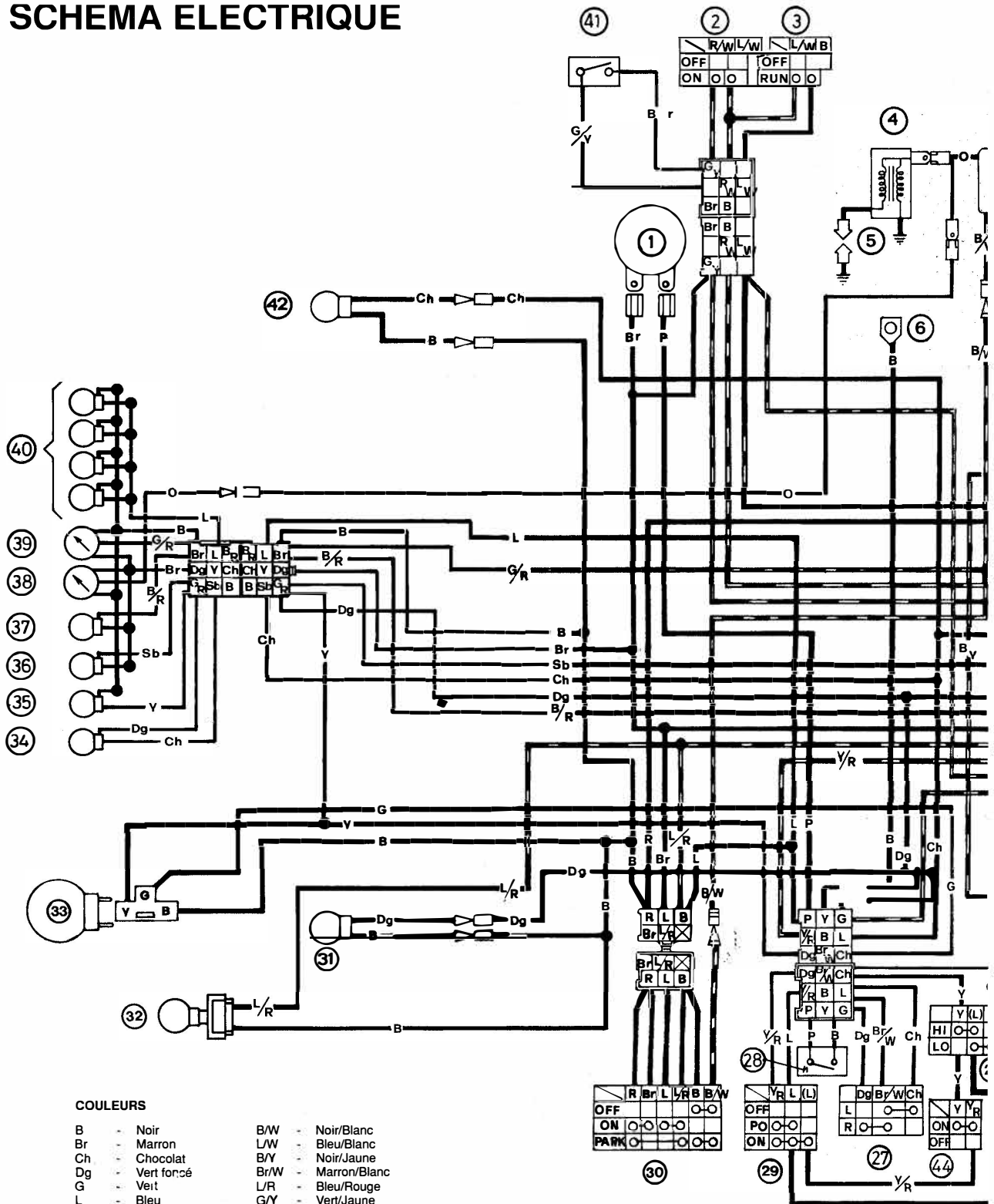
- |                        |   |  |                              |
|------------------------|---|--|------------------------------|
| 1. Boisseau            | 11. Ecrou de serrage vis tendeur de fil | 23. Soupape démarrage                  | 37. Bouchon cuve             |
| 2. Aiguille            | 12. Capuchon                            | 24. Vis réglage du boisseau            | 38. Joint robinet à pointeau |
| 3. Diffuseur           | 13. Couvercle mélange                   | 25. Ressort vis de réglage du boisseau | 39. Culot                    |
| 4. Gicleur principal   | 14. Joint couvercle mélange             | 26. Vis d'air                          | 40. Siège diffuseur          |
| 5. Gicleur de ralenti  | 15. Ressort de rappel du boisseau       | 27. Ressort vis d'air                  | 41. Sachet joints            |
| 6. Gicleur de starter  | 16. Raccord fileté du boisseau          | 28. Bouchon filtre à essence           | 42. Carburateur complet      |
| 7. Robinet à pointeau  | 17. Butée pointeau                      | 29. Joint bouchon filtre à essence     | 43. Bague élastique          |
| 8. Flotteur            | 18. Tuyau déviateur                     | 30. Filtre à essence                   | 44. Câble démarrage          |
| 9. Capuchon            | 19. Vis fixation starter                | 31. Joint cuve                         | 45. Vis                      |
| 10. Vis tendeur de fil | 20. Couvercle starter                   | 32. Cuve                               | 46. Rondelle                 |
|                        | 21. Joint starter                       | 33. Rondelle élastique                 | 47. Levier commande starter  |
|                        | 22. Ressort de rappel soupape démarrage | 34. Vis fixation cuve                  | 48. Vis                      |
|                        |   | 35. Axe flotteur                       | 49. Rondelle                 |
|                        |   | 36. Joint bouchon cuve                 | 50. Corps starter            |



CARACTERISTIQUES

Gicleur principal	# 140
Diffuseur	FL 262
Aiguille	U 21/4 <sup>e</sup>
Gicleur de ralenti	# 38
Vis air	2-12
Boisseau	# 60
Gicleur starter	# 60
Niveau d'essence	6 mm
Hauteur flotteur	13,5 mm
Régime de ralenti	1.200-1.300 tr/mn

# SCHEMA ELECTRIQUE



## COULEURS

- |     |              |      |                |
|-----|--------------|------|----------------|
| B   | - Noir       | B/W  | - Noir/Blanc   |
| Br  | - Marron     | L/W  | - Bleu/Blanc   |
| Ch  | - Chocolat   | B/Y  | - Noir/Jaune   |
| Dg  | - Vert foncé | Br/W | - Marron/Blanc |
| G   | - Vert       | L/R  | - Bleu/Rouge   |
| L   | - Bleu       | G/Y  | - Vert/Jaune   |
| O   | - Orange     | L/Y  | - Bleu/Jaune   |
| P   | - Rose       | R/W  | - Rouge/Blanc  |
| R   | - Rouge      | Y/R  | - Jaune/Rouge  |
| Sb  | - Bleu clair | G/R  | - Vert/Rouge   |
| W   | - Blanc      | G/W  | - Vert/Blanc   |
| Y   | - Jaune      | WL   | - Blanc/Bleu   |
| B/R | - Noir/Rouge |      |                |



[www.legends-yamaha-enduros.com](http://www.legends-yamaha-enduros.com)

 **BELGARDA** s.p.a.

distributrice esclusiva per l'Italia:  
20050 Gerno di Lesmo (Mi) - Via Tinelli 67/69  
Telef. 039/6065815-6065912-6065712-60961 Ric. Aut.

Réalisation: ESSETI - Bergamo - Italy - AA324 - Stampa Tipolitografia SAINI - Triuggio